



SLOVENSKO / SLOVAKIA

príbeh stredoveku / medieval story

tomáš hulík



SLOVENSKO príbeh stredoveku / SLOVAKIA medieval story

Prvé vydanie, 2019 / First edition, 2019

Fotografie / Photographs: © Tomáš Hulík, tomashulik.com

Vydal / Published by: © RNDr. Daniel Kollár – DAJAMA, Bratislava

Text: © Daniel Kollár

Grafická úprava / Graphic design: Marianna Lázníčková

Jazyková korektúra: Rút Facunová

Preklad / Translation: Hana Contrerasová

Tlač / Print: NIKARA, Krupina

Vydalo vydavateľstvo DAJAMA ako svoju 319. publikáciu. Published by DAJAMA Publishers as its 319th publication.

Všetky práva vyhradené. Nijaká časť tejto knihy nesmie byť reprodukováná v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek elektronickým alebo mechanickým spôsobom bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means without previous written permission from the publisher.

ISBN 978-80-8136-104-3

RNDr. Daniel Kollár – DAJAMA, Karloveské rameno 4B, 841 04 Bratislava, tel.: +421 (2) 446 317 02, info@dajama.sk, www.dajama.sk

Stredovek sa vo všeobecnosti začína obdobím sťahovania národov a končí objavením Ameriky. Ide o približne tisíc rokov, ktoré dodnes zanechali výrazné stopy v kultúrnej krajine každého národa. Inak to nie je ani na Slovensku, na územie ktorého práve v období sťahovania národov začali prichádzať prví slovanskí obyvatelia. Po Samovej ríši a Nitrianskom kniežatstve vznikla v 9. storočí Veľkomoravská ríša, z čias ktorej tu nachádzame prvé pamiatky. Po páde Veľkej Moravy sa územie Slovenska so svojimi obyvateľmi stalo na dlhé tisícročie súčasťou Uhorského kráľovstva. Začali sa rozvíjať banské mestá, obchod, remeslá a stredovekú minulosť dodnes pripomínajú mnohé svetské a sakrálne stavby, ktorým je venovaná táto kniha.

The Middle Ages started by the great migration of peoples and ended by the discovery of America. It lasted approximately thousand years which have left distinct trails in the cultural landscape of each nation. Slovakia does not differ. The first Slavs came to this territory in time of the great migration. After the Samo's Realm and the Principality of Nitra, it was the Great Moravian Empire in the 9th century that has left us the first vestiges. After the fall of the Great Moravia the territory of Slovakia and its people became part of the Old Hungarian Kingdom for a long millennium. Mining towns, commerce, and crafts started to develop and the many profane and sacral buildings described in this book remind us of the medieval past.



Devín



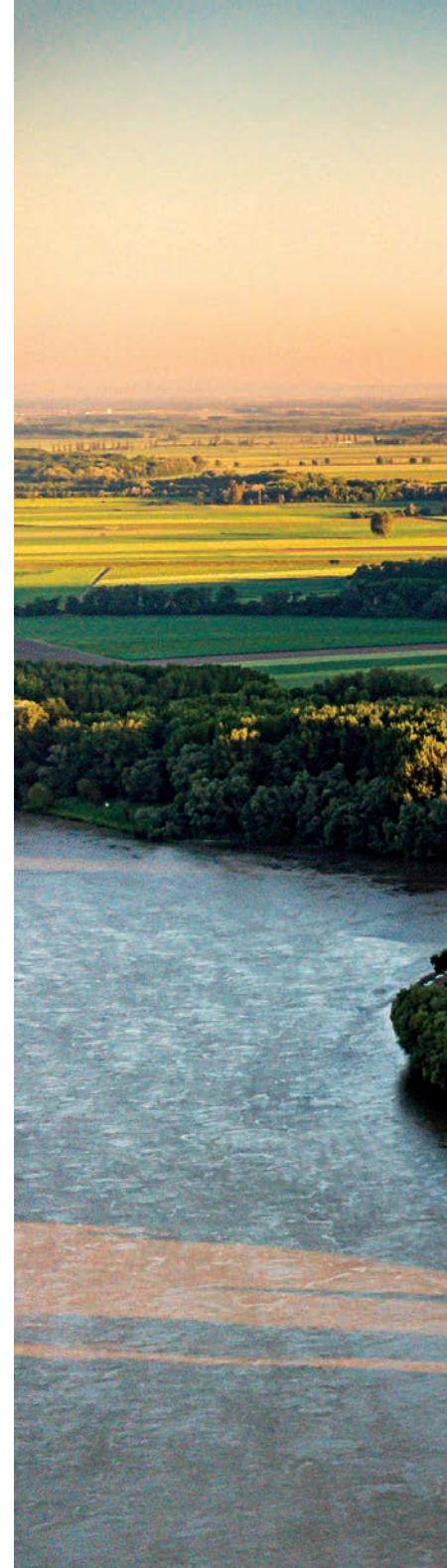
Velkomoravské hradiská
a kostoly

Great Moravian hill forts
and churches

Slovania a Velká Morava. Spojenie, ktoré neodmysliteľne patrí k najstarším dejinám Slovenska.

Slavs and Great Moravia. A phrase which inherently means the oldest history of Slovakia.

Devín



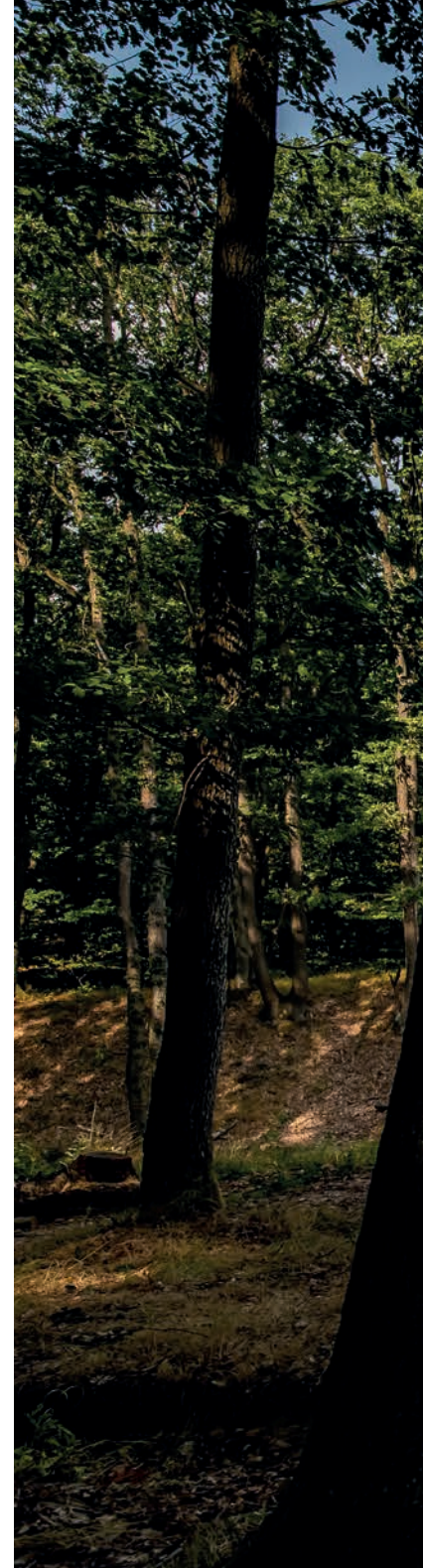




Bojná

Slovania prichádzali na územie dnešného Slovenska už počas sťahovania národov a trvalo štyri storočia, kým ich spoločenský vývoj našiel vyjadrenie aj v architektúre a urbanizme. Významným produktom tohto procesu boli hradiská, ktoré sa stali nielen centrami moci, ale aj kultu, remesiel a obchodu.

Slavs arrived to the territory of what is today Slovakia in time of great migration of peoples and it took four centuries before their social development found reflection in architecture and urbanism. Important products of this process were hill forts which became not only centres of power but also of cult, crafts, and commerce.





Hradiská vznikali predovšetkým na strategických vyvýšených miestach situovaných nad trasami diaľkových obchodných ciest. V horských oblastiach Slovania často využívali staršie praveké opevnenia, ktoré obnovili, a budovali tiež nové stavby na nížinách.

Hill forts were built first of all at strategic elevated places situated above long-distance commerce roads. Slavs used and refurbished the ancient fortifications in the mountains and built new ones in a flat terrain.



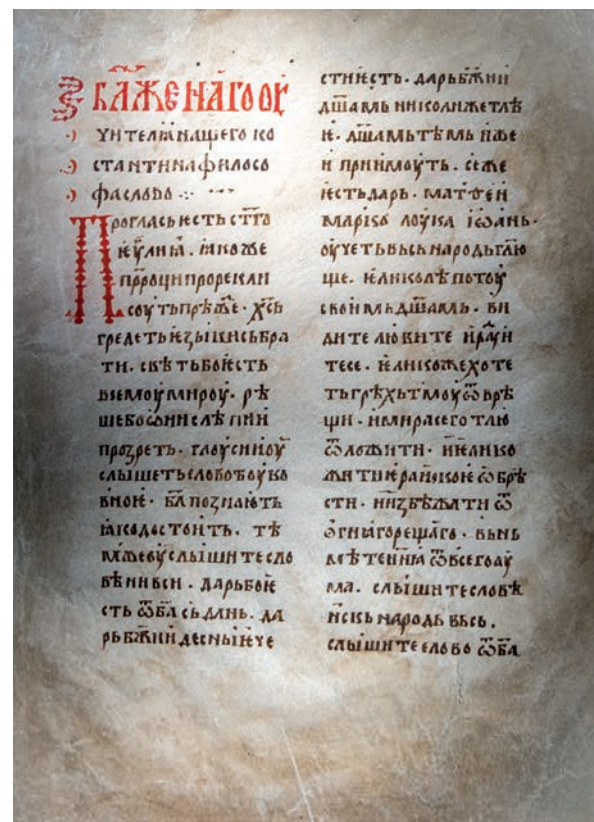




Ducové

Prvé kostoly sa začali stavať na území Slovenska v 9. storočí počas existencie Veľkomoravskej ríše. Je to už približne 1 200 rokov, čo sa kresťanská viera udomácnila na Slovensku a napomohla tomu najmä misia bratov Konštantína a Metoda, prvé slovanské písmo a preklad evanjelií.

The first churches in the territory of Slovakia were built in the 9th century in time of the Great Moravian Empire. It is now about 1200 years since the Christianity exists in Slovakia when brothers Constantine and Methodius brought here the first Slav writing and translation of Gospels.



Proglas







Kopčany